

su-2/10

04.01.2010. H

BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
FEDERALNO MINISTARSTVO PRAVDE  
SARAJEVO

BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERAL MINISTRY OF JUSTICE  
SARAJEVO

Broj: 03-06-2468/09  
Sarajevo, 30.12.2009. godine

**KANTONALNI SUDOVI 1 DO 10**  
**n/r predsjednika suda**

**PREDMET: O b a v i j e s t**

Poštovani/a,

U svezi nejasnoća oko primjene Uredbe o stalnim sudskim tumačima ("Službene novine Federacije BiH" broj 44/06), odnosno potrebe da se razjasni situacija oko statusa i odlučivanja o statusu sudskih tumača koji su imenovani po kantonalnim propisima, a prije stupanja na snagu gore navedene uredbe i završenog postupka imenovanja stalnih sudskih tumača po ovoj uredbi, Federalno ministarstvo pravde daje slijedeću

#### **O B A V I J E S T**

Uredba o stalnim sudskim tumačima u članku 27. propisuje da: "Danom stupanja na snagu ove uredbe prestaju da važe svi propisi kojima su uređena sva pitanja o sudskim tumačima, a koji su se primjenjivali na teritoriju Federacije do dana stupanja na snagu ove uredbe.". Imajući u vidu navode iz Uredbe očito je da su stupanjem na snagu ove uredbe prestale sve ingerencije kantonalnih ministarstava kada su u pitanju postavljenja i razrješenja sudskih tumača u Federaciji BiH.

Osim toga, imajući u vidu odredbu članka 26. Uredbe koja kaže da sudski tumači postavljeni po propisima koji su važili do stupanja na snagu ove uredbe nastavljaju s obavljanjem dužnosti sudskog tumača do postavljenja sudskih tumača po odredbama ove uredbe, jasno je da trenutkom započinjanja sa radom sudskih tumača postavljenih po odredbama Uredbe iz 2006. godine prestaju zakonske ovlasti za rad sudskih tumača koji su postavljeni po prethodnim propisima i smatramo da za to nije potrebno donositi nikakvo rješenje o razrješenju.

Kako tumači koji su postavljeni po kantonalnim propisima, a koji nisu postavljeni po odredbama ove uredbe (nisu se javili na objavljeni natječaj ili nisu zadovoljili odnosno položili ispit), ne mogu više obavljati dužnost sudskih tumača, te bi svaka upotreba pečata koji su kao sudski tumači posjedovali, predstavljala zloupotrebu korištenja toga pečata. Nije stoga od odlučujućeg značaja da li će ti pečati biti "povučeni" ili ne, jer od trenutka prestanka zakonskog ovlaštenja za njihovo korištenje svaka daljnja upotreba tih pečata predstavlja zloupotrebu službenog pečata.

Isto tako, u slučajevima kada u određenom kantonu nije postavljen stalni sudski tumač za određeni jezik, obavještavamo Vas da sukladno članku 9. stavku 2. Uredbe mogu se koristiti usluge stalnih sudskih tumača koji su postavljeni za područje nekog drugog kantonalnog suda.

S poštovanjem,

MINISTAR

Feliks Vidović

